

GRO\$ LOT Dialogues

Français (Canada)	Anglais
<i>Shit, shit, shit, shit, shit !</i>	Shit, shit, shit, shit, shit!
Tabarnack !	Fuck!
Non, ça va.	I'm okay.
Ça chauffe juste un peu.	It just stings a bit.
Tiens, j'ai pris ça aussi.	Here. I got you this.
Tu es trop <i>nice</i> , Sam.	You're so nice, Sam.
Fallait pas.	You shouldn't have.
As-tu...	Do you...
Ouais.	Yeah.
Tiens.	Here.
Je pense que tu es supposé gratter trois fois le même chiffre pour gagner.	You need to get the same number three times to win.
Hé, je vais finalement pouvoir <i>start up</i> ma <i>buisness</i> .	Now I can finally start up my buisness.
On va pouvoir construire notre refuge pour itinérants.	We could build a homeless shelter.
Investir un peu <i>on the side</i> .	Invest some on the side.

GRO\$ LOT Dialogues

Et on peut donner un peu à un organisme.	And donate some to charities.
J'en ai quelques-uns en tête.	I have a few in mind.
10 000 dans la bourse,	\$10,000 in stock markets
500 000 dans l'immobilier,	\$500,000 in real estate
300 000 pour ma marque de vêtements.	\$300,000 in my clothing brand.
Je vais enfin pouvoir <i>quit</i> cette job de merde.	I can finally quit this shitty job.
Sam : Ça en laisse pas beaucoup à donner à la charité après ça.	There won't be much left for charity.
Pourquoi je donnerais à la charité ?	Why would I give it away?
C'est mon <i>cash</i> , je fais ce que je veux.	That money is mine.
On a gagné ensemble.	Well, we won together.
Tu me l'as donné.	You gave it to me.
Il est à moi.	It's mine.
J'ai acheté le billet.	I bought the ticket.
Mais tu me l'as donné.	...But you gave it to me.
Tu veux garder tout l'argent?	You want to keep all the money?
Jordan : <i>No shit, Sherlock.</i>	No shit, Sherlock.

GRO\$ LOT Dialogues

Voyons donc.	You're kidding me?
On a gagné ensemble.	We won together.
C'est moi qui l'a, le billet.	Well I have the ticket.
Ok, mais...	Yeah but...
(Téléphoniste) : Merci de votre patience, monsieur.	(Operator) : Thank you for your patience sir.
Pour vérifier la validité de votre billet,	To check the validity of your ticket
il me faut l'établissement, l'heure et le mode de paiement avec lequel vous l'avez acheté.	Please provide the place and time of your purchase and the payment method used.
Ces informations sont sur votre facture.	These informations are on your receipt.
Je te rappelle.	I'll call you back.
Ok.	Wait.
Pile ou face ?	Heads or tails?
Tu es sérieux ?	Seriously?
C'est si dur que ça de partager ?	Is it that hard to share?
Qu'est-ce que tu vas faire avec la moitié d'un million ?	What will you do with half a million?
Construire un demi-refuge ?	Build half a shelter?

GRO\$ LOT Dialogues

Moi, j'ai besoin de chaque piastre pour réaliser mon plan.	I need every penny for my plan.
Ayoye.	Damn.
Je te pensais pas de même.	I didn't think you were like that.
C'est quoi que tu vas me dire, là ?	What are you gonna say?
"Je mérite le lot parce que je veux aider les gens."	"I deserve the money cause I wanna help people."
<i>Fuck that !</i>	Fuck that !
Face.	Heads.
Esti que tu es fou !	You're fucking crazy!
Voir que tu as fait ça.	I can't believe you did this.
Fais attention de pas te blesser avec ça.	Careful not to hurt yourself with that.
Donne-moi le billet.	Give me the ticket.
Sinon quoi ?	Or what?
Criss que tu es égoïste !	You're so selfish!
Tu es trop <i>nice</i> , Sam. C'est ça, ton problème.	You're too nice, Sam. That's your problem
Penses-tu que tu vas changer le monde avec un million ?	You think you can change the world with a million dollars?

GRO\$ LOT Dialogues

On pourrait aider tellement de gens avec ça.	We could help so many people.
Voyons donc, Sam.	Come on, Sam.
Regarde la vérité en face. C'est un million de dollars !	Stop being delusional. It's one million dollars!
Penses-tu que je vais <i>back-up</i> d'une vie de rêve pour que tu te sentes comme une bonne petite fille ?	You think I'll give up on my dreams so you can feel good about yourself?
C'est à cause des gens égoïstes comme toi qu'on arrive jamais à rien faire avancer.	Selfish people like you are the reason we can't move forward.
Regarde autour de toi.	Look around you.
C'est le temps des fêtes et tu penses juste à ton nombril.	It's the holidays and you only think about yourself.
Jordan : C'est pas un village de Noël en dehors.	The world is no Winter Wonderland.
C'est la loi de la jungle.	It's the law of the jungle.
C'est chacun pour soi.	Everyone for themselves.
C'est pas une jungle en dehors...	It's not a jungle out there...
C'est un jardin.	It's a garden.
Si tout le monde s'entraide, tout le monde profite.	If everyone help each other out, everyone benefits.
T'es tellement pleine de merde.	You're so full of shit.

GRO\$ LOT Dialogues

Moi je suis pleine de merde ?	I'm so full of shit?
Parce que je veux donner de l'argent à un organisme ?	Because I want to give money to charity?
Parce que je veux investir dans les autres au lieu d'investir dans moi-même ?	Because I want to invest in others instead of myself
Donne-moi le billet.	Give me the ticket.
Tu rêves, Sam.	You're dreaming, Sam.
Pourquoi ?	Why?
Parce que c'est moi qui a le billet que tu as acheté.	Because I'm the one holding the ticket that you bought.
Tu sais quoi faire la prochaine fois que tu gagnes un million.	You know what to do next time you win a million dollars.
Merci de votre patience, madame.	Thank you for your patience Ma'am.
Nous avons vérifié et en fait, le lot que vous avez gagné est de 10 dollars.	We checked your ticket, and in fact, you won \$10.
Félicitations quand même.	Congratulations anyway.